

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Szerkesztőségi iroda: Versecz, Iaktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben özv. Kirchneré felvételi és rendelő irodájában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kádics-féle házban) is átvételnek.

Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felelős szerkesztő: **Perjessy Lajos**

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetmények és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számítatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyíltérben egy sor 10 kr. — A hirdetőket kérjük pénteken délig beküldeni.

2. évfolyam.

Vasárnap 1893. évi június 4-én.

23. szám.

Éljen József főherczeg!

A koronás apostoli királyon kívül, kit a magyar nemzet szive teljes melegével szeret, **József Főherczeg** ő Fensége az, kit e hazának fiai rajongó odaadással szeretnek és tisztelnek.

Bárhol fordul meg széles e hazában, a Kárpátoktól az Adriáig, mindenhol a kitörő öröm és lelkesedés kíséri útját, mindenhol találkozik az igazi érzelmektől áthatott nép benső rokonszenvével.

Igy van ez minálunk Verseczen is. Jöttének első hírére az öröm láza szállotta meg lakosságunkat éppen úgy, mint néhány évvel ezelőtt, midőn városunkat magas látogatásával szerencséltetni kegyeskedett.

József Főherczeg ő Fensége, mint a magy. kir. honvédség, a mi legkedvesebb katonáink főparancsnoka, f. hó 6-án kedden este 9 óra 10 perczkor városunkba érkezik s fogadtatására már folytak az előkészületek.

A legnagyobb öröm és lelkesedéssel, a legmélyebb hódoló tisztelettel nézünk érkezése elé, s polgárságunk nevében már ma hangoztatjuk azt, a mit legközelebb ezerek és ezerek lelkesülten kiáltanak:

Éljen József Főherczeg!

Versecz 1893. június 3.

A jövő pénteken lesz éppen 10-ik évfordulója azon napnak, midőn a minden nemes czélt szolgáló törekvést megbénító pártoskodások közepett a közönség bizalma **Seemayer** Jánost Versecz t. h. j. f. város polgármesteri székébe ültette.

Olyan állásban, mint a minő a verseczi polgármesteri tisztség, olyan viszonyok közt, mint a minők közt mi itt Verseczen élünk és élünk, hosszú idő egy decemium!

Hogy milyen volt az utolsó tíz esztendő Versecz városára nézve, azt csak azok tudják megítélni igazán és alaposan, kik az azt megelőző tíz esztendő körülményeit és viszonyait is ismerték, e város falai közt éltek s részt vettek a viszontagságokban.

A hetvenes évek vége felé már annyira jutott e város közigazgatása, hogy mint elrettentő példát emlegették ország szerte, a nemzetiségi villangásokkal kevert pártviszályok felforgattak mindent, olyannyira, hogy néhai Hertelendy torontálmegyei főispánnak, a híres és vaskezű adminisztrátornak, mint

Versecz szab. kir. város teljhatalmú kormánybiztosának is több év kellett, míg a viszonyokat úgy, a hogy a rendes mederbe tudta terelni.

Abban az időben, sőt még a nyolczvanas évek elején is, saját zsirjában fulladozott Versecz polgársága. Határunk nem volt olyan foltos, mint mai napság. Közel egy millió hektoliter bor került évenként a verseczi piacra és ezekben a boldog, gazdag években nem hogy nem haladt kulturális s más féle tekintetekben e gazdag város — hanem határozottan oly rossz hirbe vergődött, melyet csak igen nagy erőfeszítésekkel lehetett csak az utolsó 10-15 év alatt reperálgatni.

Az a sok szép alkotás, melyre most büszke e város polgársága, mind a legutóbbi években szülemlett meg.

A város élére oly férfiak kerültek, kik tapintatos eljárásukkal lecsendesítették az egykori oly híres pártviszályokat.

A kis és nagy rét felszabadult a víz alól, a csőd, a tönk szélén állott városi va-

gyon kiheverte nagy bajait, a befektetések egymást érték.

A nagy réten felépült az a verseczi szivattyú, mely a leghiresebb szakemberek figyelmét és felköltötte, a közoktatásügynek palotákat emelt a város bőkezősége, beállottak a rendezett közigazgatási viszonyok.

Hogy ezen renoválás munkájában a város tisztelt és szeretett ösz főispánján kívül a polgármesternek is fontos szerepkör jutott, azt nem vitathatja el senki.

Mint a községi iskolaszék és mint a főreáliskola bizottság elnökének, **Seemayer** János polgármesternek oly érdemei vannak, melyek előtt kalapot kell emelni, mindenkinek, ki elfogatlanul tud itélni.

Milyen volt — hogy régibb időre ne menjünk vissza — csak még a 80-as évek elején is Versecz város tanügye.

A szomorú években, az elnyomatás korszakában, a germánizálás bevállott céljából felállított alsó reáliskola és tanítóképezdéből kikertült, s azoknak az intézeteknek átkos szellemétől áthatott, magyarul mem beszélő, nem értő, magyar államisá-

gunkat nem ismerő, kicsinylő, vagy éppen-
séggel el ismerni nem akaró tanfériak cse-
pegtették be a mérget az elemi népoktatás
körében a fogékony gyermeki szívbe. A
magyar nyelv, a magyar szó elár-
vult, szegény mostoha gyermek
vált, hiszen láthatja bárki ma is
még hatását. Ezer és ezer német és
szerb fiatal ember, leány forog kö-
rülöttünk, a ki előtt idegen szó
a magyar szó. . . . de nem szükséges
hogy ezt a mi fájó sebünket tovább boly-
gassuk. — Hogy állunk ma?!

Mai napság magyar a tan nyelv
közsegi elemi népiskoláinkban, s
hogy a főreáliskola, a város e büsz-
kesége eljutott arra a pontra, hogy
az állammal az átvétel iránti szer-
ződés megkötött, hogy oly új kö-
zép iskolát nyer a város, melyet a
az illetékes közoktatásügyi Mi-
nisterium szakfériai a modern
kivánalmaknak megfelelőleg aján-
lottak — e dolgok ily örvedetes meg-
oldása Seemayer Jánosnak bizony nem
megvetendő, sőt nagyon is nehéz munkájába
került.

Tudjuk hogy vannak a polgármesternek
ellenesei! A mi magyar lapunk
közel 10 éves fenállása óta azonban min-
denkor kimerte mondani véleményét s most
is kimondjuk, hogy ha Seemayer János-
nak sok más érdeme mellett más érdemei
nem lennének is, mint a melyeket e vá-
ros közoktatásügye érdekében
szerzett, már csak azokért is méltán
megérdemelné az ovációt. Seemayer Já-
nos polgármestert tíz évi sikeres műkö-
désnek évfordulója alkalmából melegen üd-
vözzöljük
P. L.

Napi hírek.

Koronázási jubileum a főreáliskolában.
Mint Magyarországon minden középiskolá-
jában, minden esztendőben, úgy főreálisko-
láinkban is f. hó 8-án csütörtökön iskolai
ünnepélyt rendez a koronázás évfordulójának
emlékére a fiatalság. Az ünnepély d. e. 10
órákor kezdődik a róm.-kath. templomban
tartandó hálaadó istentisztelettel. A tem-
plomból a főreáliskola nagy rajztermébe vo-
nul a fiatalság, hol Buday József igazgató
emlékbeszédet tart, s a tanulók ének, zene
és szavallatokkal fognak közreműködni. Ezen

Tárca.

A tanítókisasszony regénye.

Irta Perjéssy Lajos.

(Folytatás)

Én félig öltözve akartam felemelkedni az ágy-
ról. Ő Nagysága intett, hogy maradjak. Oda jött
hozzám, leült mellém, bársonypuha kezeivel meg-
simogatta arcomat, megigazította kibomlott ha-
jamat! —

— Halottam, hogy hirtelen rosszul lett? Mi-
ért? A kisasszonyok azt emlegetik, hogy veszeked-
tek volna, hogy valami történt már előzőleg is
leányok közt — titkolóztak! Mondja, mit sugdostak?

— Én nem tudok semmit, nem hallottam sem-
mit, Nagysága!

Nem fogom faggatni. Pihenje ki magát! Pár
napig még itt maradunk, s akkor viszem magam-
mal! Az utolsó vakációt együtt fogjuk eltölteni.
Örvedetes tudósításokat kaptunk. Az intézet jó híre-
neve — dacára a mende mondáknak — meg van
alapítva. A nagyságos úr, a mi protektorunk, azt
írja, hogy jelentése nagyon tetszett a kegyelmes-
nek, hogy meglepetést fog hozni no találja
ki . . . ki számára? . . . Kis bohó, mit pirul?!
Örüljön inkább! Nagyszerű alkalmazást fog kapni
. . . . én már most gratulálok — s ő Nagysága
megesőkölt a homlokomat! Ez volt az első csók, a
mit tőle kaptam. — És az a csók lett az én vesz-
tem. Az én megrontóm!

iskolai ünnepélyre a szülők és tanügybará-
tok tisztelettel meghívottak.

Esküvő. Dr. Butorka Száva főreálisko-
lánk derék tanára me d. e. 11 órákor vezeti
oltárhoz a gör. kel. szerb püspöki templomban
Nedelykovits Lyubicza k. a., Nedelykovits
S. előkelő verseczi kereskedő bájos leányát. —
Kísérje aldás és szerencse a szép frigyét!

Ürnapját szokott hagyományos kegyelettel
és fényvel ünnepelte meg városunk közönsége.
Az időjárás is szerfelett kedvező volt. Az út-
czák, a melyeken a menet keresztül vonult, igen
szépen voltak feldiszipve. A szertartást nagys.
és főtiszt. Henny Sebestyén prépost végezte
nagy segédlettel. A kivonult magy. kir. hon-
védség kitűnő katonai magatartásában sokat
gyönyörködött a közönség.

Jovánovich Szilárd szolsiczai nagybirtokos
mult pénteken tartott névnapján szép ovációb-
ban részesült, a mennyiben a szolsiczai román
dalárda lakása előtt faklyás-menettel összekötött
szerenádot rendezett. — Az egyszerű földmí-
velők ügyes összhangzatos énekét nagy közönség
hallgatta.

Halálozás. Dr. Vászits Szvetozár Ver-
secz város árvaszéki előadója élete 48-ik évé-
ben f. hó 1-én hosszabb szenvedés után elhunyt,
s a hivatalnok társak és a polgárság nagy rész-
véte mellett a mult pénteken kísértetett ki
végső nyughelyére. A boldogult mint rendkívül
pontos és szorgalmas hivatalnok, mint ritka jó
családapa és barát kivívta magának a város
polgárságának igaz tisztelete és szeretét. Aldás
és béke lengjenek hült porai felett!

A verseczi gör.-kel. szerb egyházközség mult
hó 3-án tartott közgyűlésében Radovic dia-
kont főreáliskolai hittanárt káplanna, Milic
plébánost pedig a szerb felekezeti iskolák igaz-
gatóját egyhangulag megválasztotta.

Iskolai perselyek. A közoktatási miniszter
valamennyi tanfelügyelőhöz rendeletet intézett,
melyben kívánatosnak tartja, hogy az ország
minden iskolájában gyűjtőperselyek állítsanak
fel oly czélból, hogy beírások vagy egyéb
gyülekezések alkalmából az erre önként hajlandó
tanulók vagy szülők 1—2 filléryi adomány-
nyal járuljanak a szegény gyermekek számára
veendő iskolaszerekhez, ruhazathoz vagy meleg
étel-hez.

Főreáliskolánk kibővítésének részletes munka
tervei a mult naponkban érkeztek le a Minisz-
teriumtól. A gyönyörű tervek ismét meggyőző
bizonyítékát szolgáltatják annak, hogy Meix-
ner miniszteri mérnök az iskola épületek ter-
vezése körében mily ritka szakértelemmel és
gyakorlottsággal bír.

**Az ezredéves országos kiállítás temesvári
kerületi bizottsága** dr. Molnár Viktor főispán
elnökle alatt megalakult. A kiállítási bizottság
tagjai közül rendkívül számosan jelentek meg
nemcsak Temesvárról és Temes megyéből, ha-
nem Torontól és Krassó-Szörény vármegyéből
is, a mi örvedetes jele annak, hogy a délvi-
dek gazda-közönsége, iparos- és kereskedő-vi-
laga élénk érdeklődést tanúsít az országos ki-

— Olyan meleg, jól eső boldogság vett raj-
tam erőt, — dacára minden híresztelésnek, — mint
szerető édes anyához vonzódtam ő Nagyságához,
kiben a legtökéletesebb, legokosabb nőt láttam.

Pár hét múlva egy csehországi fürdőben vol-
tunk. Repesett a szívem örömeiben, midőn meg-
kaptuk a magyar lapokat, midőn olvastam, hogy
egyik legnagyobb vidéki városunk magasabb rangú
leányiskolájához neveztettem ki.

— De megköszönje ám szépen a nagyságos
úrnak! Egyedül az ő befolyásának köszönheti. A
nélkül talán két-három évig is várnia kellett volna.
S akkor is valami kis rongyos fészekben talált volna
alkalmazást. Legyen hálás!

— Valahára megszabadulhattam! Rontott be
egyik nap hozzánk a nagyságos úr. De most igá-
zán ki is fogom használni a szabadságot. Ez azután
az igazi nagyvilági fürdő, nem olyan, mint a mieink!
Kényelem im höchstén Grád! Száz és száz kirán-
duló hely, felséges vidék, s a mi fő, az ismeretlen-
ség — itt nem bámulják meg az embert, itt csak-
ugyan inkognitó lehet pihenni.

Pár nap múlva, mely idő alatt a nap leg-
nagyobb részét társaságában töltöttük, a nagyságos
szinte megfiatalodott! Kellemes társalgó volt, ki-
rándulásaink közepezt a természetnek előttem eddig
ismeretlen szépségeire figyelmeztetett. Több alkalom-
mal csak magam kísértem ki gyalog kirándulásai-
ban. Bámullattal vegyes határtalan szeretet és tisz-
teletet kezdtem iránta érezni.

Egyik nap vasuton rándultunk ki egyik távo-
labbi fekvő fürdőbe! A terv az volt, hogy az esti
vonattal visszatérünk.

állítás ügye iránt, s biztató jel arra nézve, hogy
a délvidék méltóan lesz képviselve az országos
kiállításon. Városunkat a bizottságban. See-
mayer János polgármester, Höschl Frigyes
bortermelő, Hemberger Balint kovács és
Andrejevits A. szappanos képviselték, mint
kinevezett tagok.

Az ezüst forintok. A közönség körében
azon téves nézet van elterjedve, hogy az ausztriai
ezüst forintok bevonása küszöbön áll. Ezzel szem-
ben a temesvári m. kir. pénzügyigazgatóság értesít
bennünket, hogy a koronaérték megállapításáról
szóló 1892. évi 17. t.-cz. 10. §-ra való tekintettel
az említett ezüst forintok még hosszabb ideig kor-
látlan fizetési eszközt képeznek és minden fizetés-
nél kifogás nélkül elfogadandók. — Ennek kapcsán
felemlítjük, hogy a pénzügyminiszter rendeletet
adott ki a pénzügyigazgatóságoknak, mely szerint
a kir. adóhivatalok utasítandók, hogy az ausztriai
értékű ezüst egy forintoknak a központi állam-
pénztárba való szállításától lehetőleg tartózkodjanak,
s hogy azoknak forgalomban tartása tekintetében
megfelelően járjanak el.

Seemayer János Versecz thj. város polgár-
mestere 10 évi szolgálati jubileumának sorrend-
jét következőkben állapította meg a megválaszt-
ott rendező bizottság. Folyó évi június hó 8-án
este 9 órákor lanpionmenet a városon kereszt-
ül és szerenád az unnepele lakása előtt. A me-
net a régi városház-épületből kiindulva a főte-
ren keresztül a varosliget-utczába az unnepele
lakása elé vonul, onnan pedig a fehértomplomi
útcán, iskola-útcán és az Andrassy-sétányon
keresztül visszatér varosházára június hó 9-én dél-
előtt 10 órákor a polgárság ajándékának átá-
dása és az előkelő személyiségek, testületek és
egyletek tisztelgése. Június hó 9-én este 8 $\frac{1}{2}$ óra-
kor bankett a „Milleker-szalloda“ kerti helyiségei-
ben. Egy teríték ara zenedijjal együtt 1 fnt 50 kr.

Jókai ünnep „Senki sziget“ én Kubinból
írják, hogy ott mozgalom indult meg Jókai
Mór 50 éves írói jubileumának megünneplése
iránt. A jubileumot a közeli Ösztróván, a
Jókai „Arany ember“-ében megörökített „Senki
sziget“-en akarják méltóan megünnepelni. Való-
színűleg néppünnepet és színi előadást rendeznek,
mely alkalommal az „Arany ember“ első
felvonását adják elő magyar, német és szerb
nyelven.

Az E. M. K. E. mult hó 28-án tartotta meg
nyolczadik rendes évi közgyűlését Deesen. Gróf
Bethlen elnökle alatt, ki beszédében erősen
hangsúlyozta az egylet nemes hivatását. Ezután
Sándor József fűttkár számolt be az 1892—93.
év eredményéről. A jelentés kiemeli, hogy az
E. M. K. E. vagyona ez év majus elején, kész-
pénzben, értékpapirokban, földbirtokban, bér-
házban stb. egy millió kétezer 606 forint 35
krajczara rug. A készpénzbevétel a mult évben
összesen 90 ezer frttot tett ki, amelyből 54.384
forintot tőkésítettek, míg a többi egyesületi
segélyekre, akcióra s kiadásokra fordították. Az
összes örökös és alapító tagok száma 16.818.
Az Emke évenként — persze csak egyelőre —
50 ezer forintot költ el nemes célra. Varosun-

Délután azonban messze elbolyongtunk az er-
dőben. A nagyságos különös jó kedvben volt, ma-
gyarázott, virágoktrétát szedett, koszorút font fe-
jemre, dévajkodott, futott fel a hegyre s le a völgybe
a meredek oldalon . . . a vonatról pedig lekéstünk,

Itt kezdődik az életem súlyos átka!

Másnap, midőn 10 óra tájban megérkezünk
az igazgatónőhöz, ki nyugtalanul várt reánk a per-
onon, nem mertem felvetni szemeimet. Szóltanul
esőköltam kezét. Ő szinte erővel emelte fel feje-
met, kezét odaszoritotta ajakam alá, Szemem közé
akart nézni, de én behunytam azokat! . . .

Oh, miért nem hagytam el az intézetet mindjárt
a vizsgák után! Miért nem mentem bűnbánólag ki
a pusztára, a zsörtölődő nénihez, a bagószagú bá-
csihoz, a béresek, zsellérek közé! Miért nem bir-
tam elég lelki erővel, hogy a nagyvilág édesnek
tetsző hóbertjét megvessem!

— „Te belőled is sápadt leány lesz“ —
vágta arcomban a főorvos Laurája . . . éreztem,
hogy igaza lehet, hogy igaza van már most is,
éreztem, hogy arcomból eltűnik a vér.

A fürdőben még ott maradtunk pár napig,
s én onnan egyenesen új állomásomra utaztam.

— Kiesike új paedagogus — szólott a hú-
esuzásnál a nagyságos úr — ime saját szárnyaira
boesátnak! Hogy jó fogadtatásra fog találni, arról
gondoskodnak az én ajánló leveleim . . . azután
ne feledje el, ha kérlek, hogy egy nagybátyát ta-
lált bennem! Sokszor meg fogom látogatni, hogy
működését figyelemmel kísérhessem! A nagybátya
csak érdeklődhetik hűga sorsa iránt.

kat a közgyűlésen Dr. Kormos Béla kir. körjegyző képviselte

A verseczi önkényes tűzoltó-egylet 1893. évi július hó 9-én tartandó zászlószentelési ünnepélyének következő műsora leendő: Szombaton július hó 8-án: Déli 12 órától 2 óráig: A vendégek a fogadtatása a vonat megérkezésénél, indulás a tűzoltó laktányához, a vendégek elszállásolása. Este 7 órakor: Ismerkedési estély az „International“-hoz czimzett szállodában. Este 10 órakor: Esteli zene a zaslóanya tiszteleire. Vasárnap július hó 9-én: Reggel 6 órakor: Riadó. Délután 9 órakor: Ünnepi mise, melyet főtitelendő csikszent-háromsági Várady Ferencz, pápai kamarás és a magyarországi tűzoltók főpapja vezeg. (Délután 10 órakor az isteni tisztelet alatt az összes tűzoltók a templomtól kezdve a sörfőzde felé helység szerinti betűrendben állást foglalnak. Isteni tisztelet után indul a főterre, zászlószentelés és szegbeverés; indulás a városliget-útczába, hol a menet feloszlik. Délben 12 órakor: Közös ebéd a Milleker- és a Glückmann féle szállodákban. Délután 6 órakor: Tűzoltói diszgyakorlat a Szeiberth- és Fritsch-féle gőzmalmokon. (Belépti díj személyenként 20 kr.; tűzoltók szabadok). Este: Parkünnepély tánczoszurával, kivilágítás és tűzi játék mellett, melyet a férfi dalegylet, a szerb egyház-dalárda az iparosok és a bortermelők dalegyletének közreműködésével a parkegylet rendez. (Tűzoltók szabadok.) Hétfőn július hó 10-én Reggel 6 órakor: Riadó. Délután 9 órától 12 óráig: Parkzene a városkertben (villás-reggeli a városkerti vendéglőben). Délben 12 órakor: Közös ebéd a Milleker- és Glückmann-féle szállodákban. Délután 2 órakor: a) Kirandulás az „ördög-árok“ nevű hegyszakadékból levő vendéglőbe. b) Az amerikai szállótelepeknek megismerése. c) Ünnepi diszlovészvet a városkertben levő lövöldében, rendezi a „verseczi lövészegylet“ vendégeknek puskák rendelkezésre állanak. Jegyzet. A kíséretet a városligeti vendéglőtől a különböző kirándulásokhoz a vigalmi bizottság tagjai vállalják magukra. A különböző bizottságok karszallagokról ismérhetők meg, és pedig: Fogadási bizottság: zöld színű Beszál-lásási bizottság: vörös színű. Vigalmi bizottság: kék színű.

A verseczi főreáliskola ifjusága a múlt szerdán tartotta meg tava. z. mulatságát a „Bohnenplatte“ nevű erdei mulató helyen. A legpon-passabb tavaszi időjárás mellett csengő zeneszóval már korán reggel kivonult az örömmámotos fiatalság, a délelőttet különféle mulattató játékkal töltötte el, délután a felnőttek is nagyobb számmal érkeztek, s a ritka jó izléssel feldiszi-tett táncz helyen vígan folyt a tánc. A mulat-ság a legszebb példás rendben folyt le, s fiatal-ságunk kitűnő szép és tanúhoz illő viselete által. A majális tiszta jövedelme ez évben körülbelül 100 forint tett ki, mely összeggel az előbbi majálisok bevételeiből gyűjtött osztóndij

Abban a városban, hová sorsom vetett, kar-társaim közül mindenki legszerencsésebbnek érezte volna magát. Volt tisztességes fizetésem, lett szép mellékvédelmem. Tisztelt, becsült mindenki, csak én magam kezdtem gyűlölni önmagamot, gyűlölni az egész világot.

Kétségbeeső, az ölütségre kergető valamit éreztem önmagamon,

Egyik elkéseredett pillanatban revolvert is vá-sároltam . . . Czipra éhenfa nyelű kis jószágot! A vaskereskedőnek kétségbeesett szívvel, de mo-solygova, nevetve csacsogtam, hogy célba löni fog-ok tanulni!

Elhatároztam magamban, hogy ha i-mét eljő a nagyságos a szomszéd városba, — hogy rendes szakácsa szerint oda hívjon magához, — egy golyót . . . vagy többet, ő is fog kapni, — a többivel végét vetem az én szerencsétlenségemnek.

Gyenge, határozatlan nő maradtam — beval-lom öszintén,

Mikor csakugyan eljött, mikor zokogva beval-lottam előtte a rettenetes helyzetet . . . szűgyenpir-ül arcomra most is, midőn e sorokat írom . . . vigasztaló, behizelgő, okosnak látszó szavai. . . lecsillapítottak, félig meddig megnyugtattak.

— Másként kell majd öltözködnöm! Kezdje éde-sem korábban, már most, hadd szokjak hozzá a publikum! Nem lesz semmi baj, semmi feltűnés! Le fog köszönni az állomásról — kapni fog még jobbat, Ha kívánja, ha akarja, pár hónap múlva is! Más vidék, más emberek! Csak kettőnk édes titka marad minden!

— Mint a gyilkos, mint a rabló, vagy szű-késben lévő sikkasztó kerültem azután pár hónapig az emberek tekintetét.

(Folytatása következik)

alap 1000 frtra szaporodott, Felülfizettek: Mélt. Rudnai Nikolits Sándor főispán 5 frt Főtiszt. és Mélt. Dimitrievits Nektár gör. kel. püspök 5 frt; Ngos. Henny S. és Adler Vilmos 2—2 frt Seemayer János 1 frt 60 kr; Dr. Seemayer K. 1 frt 20 kr, Grensárszki Ssilárd, Heegen Károly, Hemberger Bálint 1—1 frt. Falb Jenő és Singer Adolf 80—80 kr. Herczog J, Gerő V, Frisch Gyula és Hugó Müller M. Schükantz F, Heinrich N: 60—60 kr. — Milleker L, Popovits P, 50—50 kr: — Piekarszky A, Csisztian J. 40—40 kr; — Öt személy 20—20 krt, ketten 10—10 krt, és egy 5 krt, — összesen 28 forint és 65 krajczár.

A „temesvármegyei helyi érdekű vasutak“ állandó bizottsága dr. Molnár Viktor főispán elnöke alatt ülést tartott, melyen a következő segélyeket szavazta meg: A zsebely-csakovaira 51,000 frtot, a versecz-kubinira 426.000 forintot, a temesvár-buziásira 198.000 frt, temesvár-lip-paira 315.000 frt. Ehhez hozzáadva a módos-újpécsei vasúthoz adandó 103.584 frtot, a helyi érdekű vasutak összes segélye 1 093.584 forint. Minthogy a megyének ezen összeg fedezésére készpénze nincs a vasuti bizottság azt javasolja, hogy 1.100.000 frt kölcsönt vegyen fel a megyei utépítési alap terhére. — A versecz-kubini helyi érdekű vasut, mely Versecztől kiindulva, Paulis, Retisova, Vljakovecz, Ulma, Nikolincze, Károlyfalva, Alibunár, Petrovoszello, Mramorák, Deliblat, Bavaniste, és Kubin községek határainak érintésével a kubini gőzhajózási állomásnál végződik, 86 km. hosszú, melyből 71 km. Temes-vármegye, 15 km. pedig Torontál vármegye, területére esik. Az előmunkálati engedélyes Urményi Bernát országgy. képviselő. Ezen vas-utvonal nyomjelzése befejeztetett és a közigaz-gatási bejárás megtartatott. — A vármegye kö-zönsége részéről ezen helyi é. vasut segélyezé-sére törzsrészenyek ellenében 426.000 frt lett megszavazva. Az egyes községek áltl megszavazott hozzájárulások a következők: Kubin 34 ezer frt, Bavaniste 34 ezer frt, Ulma 18 ezer frt, Károlyfalva 16 ezer frt, Nikolincze 15 ezer frt, Deliblat 20 ezer frt, Vljakovecz 4 ezer forint és Mramorák 24 ezer frt.

A versecz károlyfalvi telefon vezeték már elkészült s kitűnően használható.

A verseczi lövészársulat. Jozsef főherczeg ö csász. és kir. Fensége tiszteleire f. hó 7-én szerdán, reggeli 8 órától estig diszlovészvetet fog rendezni, melyre az egylet tagjai és barátai ez úton is meghívhatnak.

Első magyar selyemszalaggyár Kulán, Bács-megyében. Berkovits Rezső szövötechnikus, ki elméleti és gyakorlati szaktanulmányait külföldön végezte, Lukács Béla kereskedelemügyi m. kir. miniszter ö nagyméltósága támogatása mellett Kulán, hol a finom szövészet iránti haj-lam a népben feltalálható, és ahol a munkás viszonyok az olcsó productiót lehetővé teszik, selyemszalaggyárat épített és azt gőzerőre a technika legújabb vívmányai szerint selyemfés-tődével egybekötve berendezte. — Az üzemet ez évi június hó elején kezdte meg és gyártani fog egész és felselyem divat faille és nemzeti stb. szalagokat különböző színben és szélesség-ben. Ezen gyar a legelső és egyedüli hazánkban és most mar csak a hazafias kereskedőtől függ, hogy hazánkban ezen új iparág usz viruljon, mint külföldön és a szomszéd Ausztriában.

Módos a magyar kultúra érdekében. Mint Módosról írjak, ott Kossa Endre kir. köz-jegyző elnöke alatt a fiatalság elhatározta, hogy állandó színpadot allit fel, melynek a szó-rakozáson kívül célja leendő a magyar nyelv ter-jesztése és a magyar irodalom iránti érzék fej-lesztése. E célból műkedvelői társasággá alak-ultak, mely időről-időre magyar színi előada-sokat fog rendezni. Az első ilyen előadást két hét előt tartottak, mely alkalommal Szigeti Liliomfi-ját adtak elő.

A „Délmagyarországi tanítógyűlés.“ N.-Szt.-Miklósról jelentik nekünk, hogy Jankó A. ot-tani főszolgabíró elnöke alatt a tanítógyűlés alkalmára megalakult helybizottság ülést tar-tott, a melyen elhatározták, hogy a múlt alka-lommal általunk is jelzett akadályok miatt, a tanítógyűlés, a mely július elsejére volt tervezve aug. 24, 25. és 26. napjaira halasztassék el

A helybeli német földművelőköl alakult bizottság ma vasárnap majalist rendez a Bohnen-plattén! Belépti díj személyenként 30 kr.

Pályázat van kiírva a pancsovai állami fő-gymnásiumnál a magyar és latin nyelv tanszék-ere, a melyen a közelebb elhunyt Vizoly Za-karias működött. Az ezen állomás iránti kér-venyek június 15-ig a szegedi tankerületi kir. főigazgatóságnál nyújtandók be.

Állatsereglet ütötte fel tanyáját a kis pia-czon, a Nemzetközi szállodával szemben. Har-mincznál több szép állat látható benne. A rész-letekre nézve utalunk lapunk hirdetési rovatára.

Öngyilkosság Behr Leopold verseczi jómódú földművelő neje a 31 éves szül. Bader Katharina a múlt Hétfőn felakasztotta magát s mikorra tettét észrevették már meghalt. — A szerencsétlen öngyilkos rendezett vagyoni visz-o-nyok közt élt, családi élete is nyugodt volt, öngyilkosságának oka felderíthetlen rejtély — nagyon valószínű azonban, hogy tettét pillanatnyi elmezavarban követte el.

Elvesztet gyűrű. A múlt napokban egyik verseczi úrhölgy a városkertetből jövet elvesztette egyik gyűrűjét. A megtaláló a gyűrű teljes értékét megkapja, ha azt kiadohivatalunkban átadja.

A „Délmagyarországi Tanítóegylet“ verseczi főkegyletének múltja és jelene 1868—1893. czim alatt a Főkegylet megbízásból Milleker Bó-dog főnök, megírta a főkegylet negyed száza-dos működésének történetét, melyből közöljük a következő részleteket. „A virágzó „Délma-gyarországi Tanítóegylet“ létesítésére a verseczi tanítóképezde adta meg közvetve a lökést. Verseczen hintetett el a mag, mely Perjámoson életre kelvén, Temesvárt 1867-ben, az „Első Bánsági Tanítógyűlés“-ben, Magyarországnak legnagyobb tanítóegyletét adta. Az abszolot korszakban — 1849—1860 — a Temesi Bánság-ban a tanügyre nagy sulyt fektettek. 1854-ben Verseczen tanítóképezde állítottatott fel, mely a Délvidéket csakhamar kitűnően képesített tani-tókkal látta el. Rill és Schwicker, már 1858-ban a délvidéki tanítószázad tömörülése és egyesítése körül faradozni kezdtek. Az 1858. mozgalom ugyan eredménytelen maradt, úgy szintén az 1861- és 1862-iki is, de 1867 májusban egy Per-jámoson tartott értekezletben kimondotta egy oda egybegyűlt lelkes kis tanítócsapat, hogy a „Délmagyarországi Tanítóegylet“-et megalakítja. Az 1867-iki december 27-én Temesvárt tartott „Első Bánsági Tanítógyűlés“ a verseczi tanító-képzőt, Glauz Ferencz Józsefet, és Pilz Ottót, verseczi reáliskolai tanárt, designálta. A főkegylet területeül a régi verseczi szolgabírói já-rás szemeltetett ki, mely jelenleg a verseczi és dettai járásokat foglalja magában. Az alakuló gyűlés 1868-iki július 16 án Verseczen volt, az „Angol királynőhöz“ czimzett vendéglő nagy termében. Jelen voltak az akkori verseczi és vidéki tanító-ság zöme, a verseczi tanítóképezde növendékei stb. Az egylet jellegéül elfogadták Hoffmann Ferencz egyik elbeszélésének czimét: „Durch Nacht zum Licht“. Hogy a főkegyletünk da-czara annak még sem kezdte meg működését, mint azt a többi főkegyletek már 1869 elején tették, azt csak abban lelheti magyarázatát hogy az alapszabályok csak 1880-ben megerősítést nyervén a kormánytól, főkegyletünk tisztviselői, élükön a különben conservatív szellemű Glauz, megerősítés előtt a rendszeres tevékenységet nem akarták megkezdeni. Csak 1870-ben jött a fők-egylet működése a rendes kerékvágásba, egy-üttal a tisztikár is alakult. Főkegyletünk fenn-allasának első negyedszázadában 47 gyűlést tar-tott, melyeken 37 előadó 82 előadást ill. felol-vasást tartott. Gyűlések voltak: Temes-Butyin 1, Deshárfalván 1, Dettan 1, Károlyfalván 1, Klopodián 1, Kudriczon 5, Moravicán 3, Mó-riczföldön 4, Német-Sztamora 4, Nagy-Szredis-tyén 3, Verseczen 18 és Nagy-Zsámon 5. A tiszt-viselők névsorát az első negyedszázadban (1868—1893.) a következő összeállítás adja: Főnökök: 1868—1870: Glauz József, verseczi képezdei ta-nár, 1870—1875: Kohlbauer József, nagyszredis-tyei ig.-tanító. 1875—1877: Zircher József mó-riczföldi ig.-tanító. 1877: Benisch János, a verseczi közs. tanintézetek igazgatója. 1878—1879: Böck János, német-sztamora-i ig.-tanító. 1879—1881: Heszler Péter, nagy-zsámi ig.-tanító. 1881—1882: Boiger Károly, verseczi közs. néptanító (jelenleg ig.) 1882—1889: Waldherr József, verseczi polgari isk. tanár, s 1889 óta Milleker Bódog, verseczi közs. néptanító. A verseczi fők-egylet jelenlegi tisztviselői: Millker Bódog főnök, Fertig Karoly főnökhelyette és jegyző, Watz Ferencz péztafos, Számvizsgálók: Boiger Karoly, Burghardt Imre. Pálya bírák: Boiger Károly (elnök), Fertig Károly. Gerő Vilmos, Watz Fe-rencz és Wittmann József.

Magyarosodó községek. Temes vármegyé-ben számos község neve egészen idegen hang-zasu, avagy idők folytán egészen elferdített. Mozgalmat kezdettek a községek tehát arra nézve, hogy neveik magyarosíttassanak, vagy eredeti elnevezésük szerint helyesbítessenek. Ed-digélé az alábbi községek kérték neveik követ-kező változtatását: Stancsova — Stancsófalva, Kralovecz — Temes-Királyfalva, Janova — Mar-

gitfalva, Petrovoszello — Temes-Péterfalva, Duboz — Temes-Doboz, Karlsdorf — Károlyfalva, Lagerdorf — Strázsa, Ablián — Csefalva, Duplaj — Temes-Váralja, Izbistye — Verőd, Gattaja — Gátalja, K.-Szt.-György — Kincstár-Szt.-György, Klastrom Szt. György — Zárda-Szt.-György, Kubin — Temes-Kubin, Mórítzföld — Mórítzföld, Rittberg — Végvár, Sósdiá — Soósd, Bresztovác — Aga, Gája — Gálya, Képet — Képes, Zagaicza — Fűrjes, Ossztrova — Temes-Sziget, Ó- és Uj-Palánka — Palánk, Rettisova — Réthely, Freidorf — Szabadfalva, Berekuza — Berek, Grebenacz — Gidóvár, Kudricz — Temes-Kutas, Nikolinca — Miklós, Paulis — Pálos. Ezen névmagyarosítások közül a következők már a magy. kir. belügyminiszter által is jóváhagyottak: Starcsova — Stancsófalva, Kralovecz — Temes-Királyfalva, Janova — Margitfalva, Petrovoszello — Temes-Péterfalva, Duboz — Temes-Doboz.

Öt nyelvű szótár. Robiczek Zsigmond budapesti könyvkereskedő kiadásában és Somogyi Ede szerkesztésében igen érdekes és valóban hézagot pótló vállalat indult meg. A vállalat címe: Öt nyelvű szótár és felőleli a magyar, német, angol, francia és olasz nyelvet. A műben igen fontos és gyakorlati ujtást tapasztalunk, a mennyiben mind az öt nyelvnek szókincse egyetlen folytatolagos, megszakítottan ábcérendben van feldolgozva, a mi lehetőségé tette azt, hogy minden egyes szó valamennyi többi négy nyelvre le van fordítva. Hogy némi fogalmat nyujtsunk a szótár használhatóságáról, csak azt jegyezzük meg, hogy az aránylag szűk tér dacára összesen körülbelül 800.000 szót fog tartalmazni. Az egész mű 32 füzetben fog megjelenni és egy füzet ára 30 kr. Mindazoknak, a kik idegen nyelvekkel foglalkoznak, melegen ajánljuk e közhasznú mű megszerzését.

Irodalom.

„Ne bántsd az állatot!” A állatvédő törvények példákban, 200 koronával jutalmazott pályamű. Irta: K. Nagy Sándor nagyváradi kir. törvényszéki bíró. Ara, kemény táblába kötve 40 kr. Színes borítékba fűzve 30 kr. Nyomatta Rózsa Kálmán és neje Budapest, Szentkirályi-u 30. Ez a czime azon pompás kiállítású és nagyváradi kötetnek, mely az „Orsz. Állatvédő-Egyesület” könyvtárában most jelent meg. Az „Országos Állatvédő-Egyesület” soha meg nem szűnt azon gondolkodni, hogy miként lehetne humanitástól áthatott eszméjét: az állatok védelmet minél szélesebb körben terjeszteni. Most megtalálta a legalkalmasabb módot ezen könyv megjutalmazása és kiadása által. Ez a könyv feltűnő szerencsével találja el azt a hangot, melyet a nép szeret, melyet a nép ért, és oly élénken rajzolja a mondottakat, hogy lehetetlenség, miszerint az meg ne maradjon az olvasó emlékezetében. A szerző K. Nagy Sándornak, a ki kir. törvényszéki bíró Nagyváradon, az 1889-ik évben jelent meg egy műve: „Bűn és bűnhődés” című alatt, mely a bűnhető törvényeket magyarozta meg 200 példában. Oly könyv volt ez, melyet egy a közoktatási, mint a belügyi miniszter érdemesnek ítelt arra, hogy körrendeletben ajánlja a népnek. Ez a könyv ahhoz képest nagy haladást mutatott fel. Ennek példái sokkal élénkebben, történeti megkapóbbak s néhol egészen meghatók.

A „Képes Családi Lapok” legutóbbi 23-ik száma a szokott érdekes tartalommal jelent meg. Különösen illusztrációi igen sükerültek, melyek közül megemlítendők királyné asszonyunk egyszerű kastélya Cortu szigetén, egy igen sikerült alligoriikus kép június hóriól Feleki Sándor jó nevű poétánk hangulatos versével. Tudományos szempontból figyelmet érdemel Kopernik Miklós nagy csillagász, arczképe s rövid életrajzával; Kisebb és igen érdekes generek emelik a szám díszét, melynek tartalma is minden tekintetben megfelel a hozzá fűzött várakozásoknak. A legmelegebben ajánljuk.

Vasúti menetrend. Fehértemplomról érkeznek: 5.22 reggel, 1.03 délben és 6.11 este, Temesvár felé indul 5.28 reggel, 1.07 délben 6.35 este. Temesvárról érkeznek: 7.43 reggel, 2.08 délben és 10.09 este. Fehértemplom felé indul: 7.53 reggel, 2.12 délben, 10.17 este. Nagybecskerekéről érkeznek: 11.37 délben, 8.47 este. Becskerek felé indul: 5.47 reggel, 2.25 délután. Jaszenováról Oraviczára indul: 8.05 reggel, 3 délután, 10.55 este. Oraviczáról Jaszenovára felé indul 3 éj-el 10.25 délelőtt, 3.50 délután.

Ügyes közvetítők

(agenszek)

kik törvényesen kibocsátott sorsjegyek elárúsításával foglalkozni kívánnak, magas jutalékot (provizio), vagy sikeres működés esetében esetleg rendes fizetést is kaphatnak. Ajánlatok a „Magyar Merkur”-hoz Budapest IV., Hatvani utca 15-ik szám kildendők.

Van szerencsém a nagyérdemű közönség becses tudomására hozni, hogy

ügyvédi irodámat

Verseczen (a fehértemplomi út és városkert-útcza sarkán levő 677-678. össz. sz. házban) megnyitottam.

Tisztelettel

Dr. Haag Aladár,
ügyvéd.

Óriási krokodil 130 éves.

Keresztül utazásom alkalmából csak pár nap látható **Verseczen a kis piacon** („nemzetközi szálloda” közelében) **Faber Sándor-féle**

állatsereglet

igen ritka példányokkal, mely 30 állatból áll. Különös figyelemre méltó egy kis 5 éves gyermek, ki a ketreczben farkasok közt minden félelem nélkül van és előadást tart. Hétköznap este 7 órakor előadás és etetés. Vasár- és ünnepnapon 1 etetés és 1 előadás délután 3 órakor és este 7 órakor.

Látható reggel 9 órától este 9 óráig. **Belépti díj: I. hely 20 kr., II. hely 10 kr.** tanuló és gyermekek az első helyen csak 10 krt. fizetnek.

A n. é. közönség szives látogatását kérve, előre ígérem, hogy látogatásával teljes kielégítést szerzend magának mindenki. Alázattal

Faber Sándor,

állatsereglet-tulajdonos Temesvárról



Minták
mladen tájék felé bérmentve.

Elismert legjobb modern

ruhászövetek

a tavaszi és nyári használatra, a legolcsóbbtól a legfinomabb minőségig, színüket nem hagyó és tartós szövetek öltözetek, felöltőkre és minden más czélra küld utánvét mellett **gyári árakon** méterszáma magánosoknak és szabóknak

cs. és kir. szab. finomszövet és gyapjúárú gyár és raktár

Schwarz Moricz,

Zwittau Brünn mellett.

Szövet egy teljes öltözetre 7 — 12. —
Szövet egy felöltőnek (Ueberzieher) 4 fittól 16 fittig
Szövet egy nadnágra 1.40-től 8. —-ig
Fekete Peruvian és Doskins
szalonöltözetekre 7 — 12. —
Mosható Kammgarn öltözetre, valódi 3 fittől felfelé
Piqué mellények 60 krtól 6 fittig
Maradék szövetek olcsó áron adatkak, de minták nem küldetnek.

Egyenruhászövetek, vízátthatlan vadászszövetek, Peruvian, Doskin szalonruhákra, utazó plaidek stb.

Női ruhászövetek.

Mintakönyvek

szabóknak bérmentés nélkül.

Minden megrendelés állandó
vívó teszi a megrendelést.
Elismerő iratokkal rendelkezőnk a költség minimum 100 krtól kezdődik.

Hirdetmény.

A himlőoltásról szóló 1887 évi XXII. t. cz. alapján minden szülő, gyám és egyáltalában az, kire gyermek gondozás bízva van, köteles amennyiben a gyermek a valódi himlő betegségen át nem esett, azt annak első évében himlő ellen beoltatnia.

Az összes 1892. évben született gyermekeknek beoltása f. évi május hó 28-tól bezárólag június hó 26-ig terjedő időközben minden vasárnap és hétfő napon délután 3—5 óráig a városház épületben fog eszközöltetni.

1—50 frt. pénzbüntetés terhe alatt felhívottnak tehát valamennyi szülő, gyámok és gyermek gondozók, hogy tavaly született gyermeiket a fent kitett időben beoltatásuk, s 8 nappal azután a siker ellenőrzése czéljából a fent említett helyiségbe hozassák, vagy pedig az esetleg már megtörtént sikeres beoltásról valamely magánorvos bizonyítványát az oltóbizottságnak benyujtsák.

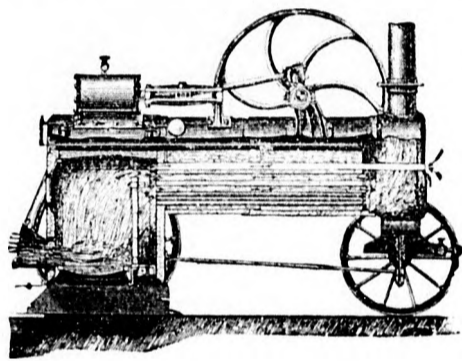
Versecz város rendőrkapitánysága 1893. évi május hó 17-én.

Bodó, rendőrkapitány.

Kotzó Pál,

gépészmérnök

Budapest, Üllői-út 18. szám alatt



Ajánl 1 1/2, 3, 3 1/2 és 4-lőerejű

szöges cséplőkészleteket

továbbá 4, 5, 6, 8, 10 és 12 lőerejű

sines gőzcséplőkészleteket,

hosszú szalmarázókkal, alsó szelelővel és rendkívül nagy felületű rostákkal, árpahéjazóval és választóhengerral.

Fa- és szénfűtésű és eredeti szalmafüto

GŐZMOZGONYOKAT

Továbbá R. GARRETT & SONS felülmulhatatlan 40% tüzelőanyag megtakarító

Compound gőzmozgonyokat

legjobbnak elismert brandtfordi önműködő amerikai kéveköti aratógépeket. Eredeti amerikai szénagyűjtőt 1 vagy 2 lő befogására alkalmazható kombinált rúddal. Sorvető és szorvető gépeket és mindennemű egyéb kisebb gazdasági gépeket.

Jutányos árak! — Kedvező feltételek!

A Horgony-Pain-Expeller

Ezen rég jónak bizonyult bedörzsölés, eszű, kösvény, háttájdalmak és megbűlések ellen a világ minden részén el van terjedve és kinttűnő hatása által

→ a legjobb ←

házszer hírnevét elnyerte. A valódi Horgony-Pain-Expeller majdnem minden gyógyszerárban kapható 40 kros, 70 kros és 1 frt. 20 kros lvegekben és így a legolcsóbb

házszer.

Versecz. A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása.